

# espaces

Avril 2014



10<sup>ème</sup> Fête de l'Europe avec la Pologne  
Concert : Magali Léger & l'Ensemble RosaSolis  
Exposition : *Intérieur/Extérieur*

## INFOS SERVICES

**Mairie d'Amilly** : 3, rue de la Mairie  
BP 909 – 45200 Amilly.  
Tél. : 02 38 28 76 00

**Clic M. le Maire** :  
mairie.amilly@amilly45.fr

**Rencontrer M. le Maire** :  
sur rendez-vous les mercredis, jeudis et  
samedis au 02 38 28 76 00

Accueil pièces d'identité : 02 38 28 76 00

Service élections : 02 38 28 76 12

Réservation de salles : 02 38 28 76 14

Service affaires générales - Associations :  
02 38 28 76 12

Services techniques : 02 38 93 85 14

Secrétariat des élus : 02 38 28 76 00

Police municipale : 02 38 98 27 26

Objets trouvés : 02 38 98 27 26

Centre communal d'action sociale : 02 38 28 76 60

Espace familial d'écoute et d'échanges :  
02 38 28 76 09

Service Aménagement du territoire : 02 38 28 76 40

Service Sports : 02 38 28 76 88

Service Jeunesse : 02 38 28 76 63

Piscine : 02 38 85 47 56

Médiathèque : 02 38 90 09 55

Service Scolaire : 02 38 28 76 66

Service État-civil : 02 38 28 76 16 / 20

Service Culturel : 02 38 28 76 68

Galerie d'Art L'AGART : 02 38 85 79 09

Musée des Arts et Traditions : 02 38 98 00 87

Service du 3<sup>e</sup> Âge : 02 38 28 76 56

Service Enfance : 02 38 28 76 71

Petite-enfance : 02 38 28 76 78

École de musique : 02 38 85 03 34

Accueil de loisirs à La Pailletterie : 02 38 93 90 51

Restaurants du Cœur : 02 38 85 23 67

Cimetière intercommunal et crématorium :  
02 38 89 28 57

### Groupes scolaires et écoles

– Clos-Vinot élémentaire : 02 38 98 30 75

– Clos-Vinot maternelle : 02 38 28 76 85

– Garderie Clos-Vinot : 02 38 98 61 31

– Goths élémentaire : 02 38 85 39 78

– Goths maternelle : 02 38 85 52 86

– Garderie Goths : 02 38 85 52 85

– Saint-Firmin élémentaire : 02 38 85 12 44

– Saint-Firmin maternelle : 02 38 85 74 85

– Garderie Saint-Firmin : 02 38 98 06 11

– Viroy : 02 38 85 36 54

– Garderie Viroy maternelle : 02 38 85 89 86

– Garderie Viroy élémentaire : 02 38 85 98 96

– RASED : 02 38 98 70 46

E.R.E.A. Simone Veil : 02 38 28 38 48

Collège Robert Schuman : 02 38 28 11 53

Lycée du Chesnoy : 02 38 89 80 00

### Urgences :

– Pompiers : 18 / 02 38 90 07 37

– SAMU : 15

– Police secours : 17 / 02 38 28 38 28

– Gendarmerie : 02 38 07 15 80

### Propreté :

– SMIRTOM : 02 38 87 37 38

– Déchetterie : 02 38 87 37 38

## L'AGENDA DU MOIS

<b>Les vendredis de l'orgue</b>	4 - 11 - 18	18 h 00	Église Saint-Martin
<b>Animation à la médiathèque :</b> <b>Les vendredis ciné</b> - <i>le cinéma allemand</i>	vendredi 11	20 h 00	Médiathèque
<b>Animation à la médiathèque :</b> <b>Ciné'mômes</b> - <i>cycle cinéma japonais pour les 3-7 ans</i>	samedi 12	17 h 00	Médiathèque
<b>Exposition</b> <b>"Intérieur/Extérieur</b> - <i>du 13 avril au 21 septembre</i>	les mercredis, samedis et dimanches les vendredis	de 10 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 18 h 00 de 14 h 00 à 19 h 30	Salle Saint-Loup
- <i>vernissage</i>	samedi 12	18 h 00	
<b>Bourse aux livres</b>	dimanche 13	de 9 h 00 à 18 h 00	Espace Jean-Vilar
<b>Concert avec Magali Léger et l'Ensemble RosaSolis</b>	dimanche 13	18 h 00	Église Saint-Martin
<b>Animation à la médiathèque :</b> <b>Les toutes petites oreilles</b>	jeudi 24	10 h 30	Médiathèque
<b>Animation à la médiathèque :</b> <b>Concert rencontre</b> - <i>avec Bastien Lallemand</i>	vendredi 25	19 h 30	Médiathèque
<b>Apéritif-concert à la Galerie d'Art</b>	samedi 26	19 h 00	Galerie d'art
<b>Cérémonie de la Déportation</b>	dimanche 27	9 h 45	Rassemblement devant la Mairie

### Amilly-Espaces est le magazine mensuel de la ville d'Amilly (Loiret)

Directeur de la publication : Gérard Dupaty

Responsable de la rédaction : Marie-Laure Carnezat – Rédactrice en chef : Myriam Foss

Réalisation : service Communication de la Ville - communication@amilly45.fr

Tél. 02 38 28 76 64 - Site internet officiel de la Ville : <http://www.amilly.com>

*Crédits Photos : DR*

*Photos de couverture : Wroclaw, la Venise Polonaise - La place du marché*

Pour toutes vos suggestions, merci d'adresser un mail à [communication@amilly45.fr](mailto:communication@amilly45.fr)

Imprimé en France sur papier recyclé et certifié FSC. Imprimerie Leloup



Chers Amillois,

**V**ous avez choisi une nouvelle fois de me renouveler votre confiance et je vous en remercie chaleureusement.

Servir Amilly et tous ses habitants est une cause noble et captivante. C'est un engagement de chaque jour, auquel je me suis attaché avec enthousiasme depuis 1989. Par votre fidélité depuis 25 ans, vous en avez validé les choix, participant ainsi activement à l'avancée de la commune.

Si ce 5<sup>ème</sup> mandat s'inscrit dans la continuité, il symbolise aussi un nouveau départ, une aventure nouvelle pour nous tous. Notre action municipale se veut adaptée aux enjeux actuels tout en étant fidèle à nos engagements afin de conduire Amilly encore plus loin dans son évolution, dans son attractivité et cela, dans l'intérêt de tous les habitants.

Notre programme est ambitieux, il débutera notamment par des investissements dans le domaine scolaire avec prochainement des études pour la réhabilitation du groupe scolaire du Clos Vinot, précédé de la construction de son restaurant scolaire.

Comme vous le savez, Amilly est reconnue de longue date pour ses actions en faveur de l'enfance et s'est toujours vu renouveler le label « Amilly, ville amie des enfants », pour lequel nous préparons la reconduction dans les mois à venir.

Forts de votre soutien, mon équipe municipale et moi-même pouvons vous assurer de notre énergie, notre écoute et notre attention pour veiller aux intérêts de la Ville. Encore merci à vous tous pour la confiance que vous nous accordez, une confiance qui nous honore et qui donne la mesure de vos attentes. Nous aurons à cœur de les entendre et d'y répondre.

Gérard Dupaty



**Gérard Dupaty**  
Maire d'Amilly



Le nouveau conseil municipal

## 02 INFOS SERVICES - AGENDA DU MOIS

---

## 03 ÉDITORIAL DU MAIRE

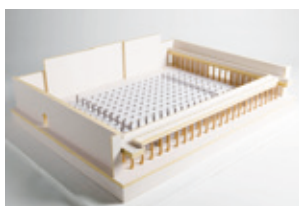
---

## 05 INFORMATIONS GÉNÉRALES

---

### 08 EXPOSITION

- Intérieur / Extérieur  
exposition 13 avril au 21 septembre



### 09 CULTURE

- Magali Léger et  
l'Ensemble RosaSolis



### 10 FÊTE DE L'EUROPE

- Le folklore polonais



### 12 JEUNESSE

- PIJ : les jeunes amillois au cœur de l'Europe  
- MJA : multiples activités aux vacances de février



### 14 DÉTENTE

- Un livre, un titre  
- CD adultes  
- Gourmandise  
- Jardinons





## Le banquet des aînés

Un vif succès pour le traditionnel banquet offert aux aînés de la commune ! Plus de 450 convives se sont en effet retrouvés le 23 février, à l'Espace Jean-Vilar, pour se régaler dans une ambiance fort sympathique. Plats toujours aussi succulents, vins appropriés, animation, décoration, tout était réussi. Le Maire remercia les équipes municipales qui avaient participé à l'organisation de ce repas d'excellence : l'assistance leur témoigna sa reconnaissance par de chaleureux applaudissements.



## Cérémonie de la Déportation dimanche 27 avril

La population amilloise est invitée à participer à la cérémonie de la journée Nationale de la Déportation.



Le rassemblement aura lieu à 9h45 devant la Mairie, la formation du cortège se rendra au monument aux Morts du cimetière du Bourg.

## Information des usagers dans le domaine de l'eau

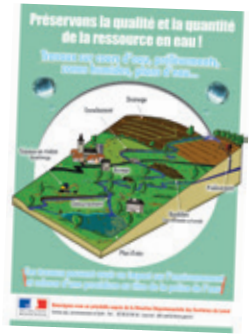
Le Préfet du Loiret a décidé de mettre en place des actions d'information et d'accompagnement des usagers dans les domaines de l'environnement dont l'eau. Différentes fiches thématiques sont mises à disposition pour rappeler notamment la réglementation qui s'applique aux travaux dans les cours d'eau, à la création de plans

d'eau, aux prélèvements en cours d'eau, aux travaux en zones humides.

Les fiches thématiques sont téléchargeables sur le site de la Ville

[www.amilly.com](http://www.amilly.com)

Vous souhaitez plus d'informations, contactez la Direction Départementale des Territoires du Loiret Tél : 02 38 52 48 56.



## Rando pour une cause

L'Agglomération Montargoise et Rives du Loing (l'AME) organise des randonnées VTT et pédestres le dimanche 27 avril au départ du stade de Paucourt. La recette de la journée sera reversée à la lutte contre la maladie d'Alzheimer (France Alzheimer Loiret). Départs et détail des randonnées :

- VTT 30 km et 45 km : de 8 h 00 à 9 h 00,
- VTT familial 14 km : de 8 h 00 à 10 h 00,
- pédestres 8 km, 11 km et 14 km : de 8 h 00 à 10 h 00.

Inscription : 5€ - gratuit pour les enfants de moins de 10 ans. Ravitaillement sur les parcours. Le port du casque est conseillé.



## Le cross scolaire à La Pailletterie le 20 février(((

Le soleil que nous avons invité n'est arrivé que le lendemain... Néanmoins, entre les averses du matin et du soir et malgré un terrain plutôt humide, environ 400 élèves de cycle III de nos écoles amilloises se sont élancés courageusement pour cette épreuve.



Cette rencontre se partageait en 6 courses (filles / garçons), nés de 2002 à 2005, sur des distances de 1 200, 1 500 ou 2 000 mètres. Elle se situe au terme d'un travail en course d'endurance effectué par les enseignants et Norbert Alemany, intervenant sportif municipal, auprès des classes de CE2, CM1 et CM2.



C'est une préparation et une répétition pour les cross suivants. Tous les participants ont pu se restaurer au stand du goûter et les quatre premiers de chaque course ont reçu un trophée ou une médaille... comme aux Jeux Olympiques ou presque ! Comme celui de Paucourt, ce cross préparé avec Patrick Cibois, conseiller pédagogique en éducation physique et sportive, précède le cross départemental de Châteauneuf qui réunira les coureurs qualifiés dans le cadre de l'USEP. Un grand merci à tous les parents venus aider, assurer la sécurité et applaudir tous ces courageux sportifs ! Bravo à tous, enfants et encadrants !

## Les infos de la Galerie d'art

### • des abeilles à la Galerie

Les petites abeilles des classes de moyennes sections de l'école de Viroy sont venues explorer et s'approprier la galerie tout en butinant des idées pour dessiner sur leur palette des formes qu'elles ont rencontrées. Les moyennes-grandes sections de l'école de Saint-Firmin ont poursuivi l'expédition, alors que les 6-7ans de l'accueil de loisirs ont expérimenté les jeux de l'encre. Il semblerait que les maternelles de l'école du Clos-Vinot se sont passé le mot et vont bientôt venir faire les curieux à l'AGART.



### • Apéro-concert à la Galerie

Samedi 26 avril de 19h00 à 21h00 pour la clôture de l'exposition "les jeux de l'eau et du miel", l'AGART organise un apéro-concert avec des percussionnistes de musique traditionnelle de l'Afrique de l'Ouest. L'entrée est libre et gratuite. Nous vous attendons nombreux.

## Passage du CÔLON TOUR à Amilly, le 6 mai, esplanade du CHAM

La Ligue contre le cancer, la fondation ARCAD et la SFED organisent chaque année un tour de France du CÔLON TOUR. L'objectif : voyager à l'intérieur d'un côlon et comprendre comment évoluent les différentes lésions à l'intérieur de celui-ci.



Au cours de ce parcours, grâce aux informations pédagogiques délivrées, les visiteurs comprendront l'intérêt du dépistage et de la coloscopie. Le Comité 45 de la Ligue contre le cancer, le CHAM, leurs partenaires locaux, l'ADOC, la CPAM, le FRAPS, le COFEL et les médecins gastroentérologues du CHAM, proposeront une information ludique et pédagogique pour surmonter les peurs et les tabous, sensibiliser le plus grand nombre à l'importance de ces examens, lever les freins à leur

réalisation et inciter les personnes à se faire dépister. Pourquoi renforcer la participation au dépistage du cancer colorectal ? Si le cancer colorectal est l'un des cancers les plus fréquents, responsable d'une mortalité élevée, il est aussi paradoxalement l'un des cancers sur lesquels il est possible d'agir facilement. Il peut être guéri dans 9 cas sur 10 lorsqu'il est diagnostiqué tôt. Seul le dépistage permet d'identifier la maladie à un stade très précoce de son développement, de détecter et de détruire les polypes avant qu'ils n'évoluent en cancer. Avec une participation tous les 2 ans de 50 à 60% de la population cible (50-74 ans), on peut espérer une diminution de 15 à 20% de la mortalité par cancer colorectal. En 2012/2013 la participation hommes et femmes a atteint 36.4% dans le Loiret : nous espérons que le passage du "côlon tour" à Amilly permettra d'améliorer la prévention dans notre département. La Ligue contre le cancer remercie vivement le CHAM, la Ville d'Amilly, tous ses partenaires et tout spécialement, l'équipe de gastroentérologues du CHAM qui s'est mobilisée sur ce projet.



Le côlon géant : une structure gonflable d'une longueur de 12 mètres représentant l'intérieur du côlon.

## L'Échiquier du Gâtinais à cent à l'heure !

De début janvier à début mars, le club d'échecs local a été l'organisateur de nombreux événements :

- le 25 janvier l'école du Clos-Vinot accueillait le plus gros tournoi scolaire dans l'histoire de l'Agglo. Réunir un dimanche après-midi 144 élèves pour en découdre sur l'échiquier a de quoi impressionner ! Résultat d'une politique en faveur des jeunes menée de longue date et d'une action sur le temps scolaire dans plusieurs écoles. Une école amilloise en profite : l'école de Saint-Firmin. Au terme de la compétition, cinq écoles avaient suffisamment de représentants (8 joueurs minimum avec un seuil de mixité fixé à 2 filles ou garçons) pour avoir le droit de disputer la finale départementale. Quant aux collèves Schuman et Picasso, ils ont obtenu directement leur place pour la finale académique. Il en va de même pour le Lycée en Forêt.
- le 9 février la finale départementale des écoles a eu lieu à la salle des Terres-Blanches. Avec 5 des 8 équipes qualifiées concentrées dans un rayon de 10 km autour d'Amilly cela semble pour le moins logique. Sans compter que trois des quatre écoles amilloises participaient ! Au terme des cinq matches disputés par toutes les équipes, l'école de Viroy finit première. C'est d'ailleurs une bonne habitude remontant à plusieurs années. Elle devance l'école

chalettoise Vivier-Boutet. Ce seront les deux représentants du Loiret à la finale académique.

- les 15 et 16 février, l'Échiquier du Gâtinais était l'organisateur du championnat régional des moins de 10 ans. 5 jeunes très prometteurs du club ont décroché leur ticket pour les championnats de France. Chez les poussines (8-10 ans) : Raphaëlle Gallineau et Enora Dupeux. Chez les petits-poussins : Calmin Dupeux (champion régional), Ryan Vallée et Maixent Normand. Trois nouveaux qualifiés s'ajoutent aux 5 "petits" : Chaïma Sakhi chez les minimettes ; Amélie Dupeux chez les benjamines ; Théo Goix chez les pupilles. Ce dernier a remporté le titre en surclassant ses concurrents. Il a ses chances pour les championnats de France de Montbéliard du 20 au 27 avril. Avec 8 qualifiés pour ce rendez-vous majeur, l'Échiquier du Gâtinais est le meilleur club de la Région Centre chez les jeunes !





## Bourse aux livres et disques d'occasion



Tous types de livres et disques trouvent une seconde vie à la bourse aux livres. Troquez, vendez, dénchez, et aménagez votre bibliothèque à moindre frais !

Dimanche 13 avril, de 9h00 à 18h00 à l'Espace Jean-Vilar. Entrée gratuite. Inscriptions exposants closes.

## Prix Mangawa : on en débat à la médiathèque

Participer à un prix littéraire, c'est un bon début ; en débattre et voter, c'est mieux ! C'est dans cette optique que la médiathèque d'Amilly, pour sa troisième participation au Prix Mangawa, souhaitait organiser une rencontre-débat entre fans de mangas. Pour mémoire, ce prix national est organisé depuis une dizaine d'années par Thierry Lequenne de la librairie l'Ange Bleu dans le Loir-et-Cher.



Ainsi, le 12 mars dernier, les jeunes participants au Prix (entre 11 et 18 ans), inscrits par l'entremise de la médiathèque mais aussi au sein des lycées du Chesnoy, de Beaune-la-Rolande et de Jeannette Verdier, se sont réunis. Ils ont pu pendant deux heures débattre et échanger autour des mangas de la sélection avec Marie Lequenne, co-fondatrice du prix.

Au terme de cette rencontre, chacun a voté pour ses mangas préférés parmi les 15 titres sélectionnés. En voilà le résultat : Dictatorial Grimoire pour les shōjo, Black Bard pour les shōnen et Bye, bye my brother pour les seinen. À comparer aux résultats nationaux, dévoilés le 3 avril à Paris à la Société des Gens de Lettres...

La médiathèque vous donne rendez-vous en novembre pour les inscriptions au prix mangawa 2015. À vos agendas !

## LES ANIMATIONS À LA MÉDIATHÈQUE



### Les vendredis ciné : le cinéma allemand

Le vendredi 11 avril à 20 heures

Après le film noir hollywoodien en début d'année, la médiathèque vous propose de décrypter le cinéma allemand, à l'histoire prestigieuse et tortueuse, d'hier à aujourd'hui.

Gratuit, à partir de 15 ans, sans réservation.

### Ciné'mômes à la médiathèque :

#### cycle cinéma japonais pour les 3-7 ans

Le samedi 12 avril à 17 heures

Poésie, humour et intensité imprègnent les courts-métrages japonais proposés dans le nouveau cycle de projection jeunesse, destiné cette fois aux 3-7 ans.

Gratuit, sans réservation.



### Les toutes petites oreilles

Le jeudi 24 avril à 10h30

N'attendez pas que vos enfants entrent à l'école pour les initier à la lecture ! Toutes les petites oreilles de 18 à 36 mois sont attendues à la médiathèque pour écouter des histoires terriblement géniales...

Gratuit, sans réservation.



### Concert-rencontre avec Bastien Lallemand

Le vendredi 25 avril à 19h30

45 minutes de concert live et une discussion ouverte avec l'artiste pour découvrir son univers et le processus de création musicale.

Entrée libre, sans réservation, dans la limite des places disponibles.



Pour plus de renseignements - Tél : 02 38 90 09 55  
ou courriel : [mediatheque.amilly@agorame.fr](mailto:mediatheque.amilly@agorame.fr)

### Faré Boron

Nous organisons un stage de percussions et de danse africaine le 26 avril 2014.

Samedi 26 avril 2014 : L'association Faré

Börön organise des stages de percussions et de danse de 3h.

- De 10 à 13h : Percussions

- De 14h30 à 17h30 : Danse

Tarifs : un stage 30€, deux stages 50€.

# INTÉRIEUR / EXTÉRIEUR

## EXPOSITION DU 13 AVRIL AU 21 SEPTEMBRE

**D**u 13 avril au 21 septembre, la Maison Saint-Loup à Amilly accueillera l'exposition "Intérieur / Extérieur" réalisée en partenariat avec le Fonds Régional d'Art Contemporain de la Région Centre.



©Olivier Martin-Gambier - Collection FRAC Centre, Orléans

Betty Bui - Fenêtre sur Cour, 1993. Sculpture. Bois, contreplaqué, plaquage de poirier  
38.7 x 63 x 63 cm inv. 994 01 03

### Vernissage de l'exposition le samedi 12 à 18h00

Cette exposition présentera une sélection d'œuvres de la collection du FRAC Centre.

Œuvres d'artistes contemporains, projets d'architectes, tous repensent l'opposition entre le dedans et le dehors.

Si cette distinction est au cœur même de ce qui définit l'architecture occidentale, elle ne cesse d'être interrogée par des artistes contemporains qui voient là l'occasion de repenser l'idée de limite mais aussi la différenciation entre public et privé ou encore ouvert et fermé.

Pour de nombreux architectes contemporains, et notamment les architectes japonais, la perméabilité entre intérieur et extérieur est inhérente à la conception d'une maison. Minceur des parois, porosité, zones intermédiaires tendent à établir des contacts permanents entre l'espace intime et l'environnement naturel ou urbain. 🌿



©Olivier Martin-Gambier

#### Entrée libre Maison Saint-Loup - Place de Nordwalde

Les mercredis, samedis et dimanches de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, les vendredis de 14h00 à 19h30. Des visites libres ou commentées pour les groupes scolaires peuvent être organisées en dehors de ces horaires sur simple réservation auprès du service Culturel de la Ville. D'autres conférences et rencontres viendront ponctuer la manifestation.

Rodney Graham, Millennial Project for an Urban Plaza (with Cappuccino Bar), 1991  
Sculpture, 72 x 66 x 44.5 cm - Collection Frac Centre, Orléans.

### Zoom sur... Daniel Buren

L'exposition présentera notamment *Les 2 plateaux*, la maquette du projet de Daniel Buren pour le projet d'aménagement de la Cour du Palais Royal à Paris.

La répétition des bandes et des "colonnes de Buren" structure et unifie ce vaste espace de 3000 m<sup>2</sup>.

La base (en sous-sol) et le sommet (en surface) des colonnes dessinent deux plateaux entre lesquels se situe le promeneur. Appelé ici à s'asseoir, grimper ou se pencher, et donc à faire varier l'incidence de son regard, il expérimente le lieu dans une perspective sans cesse renouvelée. Espace participatif, intimant au spectateur de construire son propre point de vue, l'œuvre de Buren naît toujours du site et des êtres qui l'occupent.



© François Laughnie - Collection FRAC Centre, Orléans

Daniel Buren - Les 2 plateaux. Aménagement de la Cour du Palais Royal, Paris, 1986. Maquette. Bois, carton mousse, papier 22.5 x 94.5 x 69.5 cm inv. 995 01 02

À noter : pour un aperçu ou pour prolonger la découverte chez vous, sachez qu'un ensemble d'ouvrages et DVD sur Daniel Buren, mais aussi sur les autres pièces présentées dans l'exposition, est d'ores et déjà disponible à la médiathèque, 56 rue des Droits de l'Homme.  
Tél : 02 38 90 09 55.

### Renseignements

Service Culturel - Tél : **02 38 28 76 22**  
Courriel : [culture@amilly45.fr](mailto:culture@amilly45.fr)

Projet Artistique et Culturel de Territoire (P.A.C.T.) financé par la Région Centre.  
Avec le soutien du Conseil Général du Loiret.



# MAGALI LÉGER & L'ENSEMBLE ROSASOLIS

## DANS LE GOÛT THÉÂTRAL



DIMANCHE 13 AVRIL À 18H00 EN L'ÉGLISE SAINT-MARTIN

*Magali Léger, habituée des grandes scènes de concerts, nous fait l'honneur de sa présence lors de ce rendez-vous musical du mois d'avril. Elle nous interprétera des cantates proches de l'opéra miniature, dont l'écriture est d'une richesse et d'une modernité sans comparaison. Cet équilibre entre voix et instruments nous transportera au XVII<sup>e</sup> siècle grâce à un programme dans la pure tradition française avec des pièces de Rameau, Leclair et Montéclair.*

### Une soprano de renommée internationale à Amilly

Depuis 2003, où elle est nommée dans la catégorie "Révélation" des *Victoires de la Musique*, Magali Léger est une habituée des grandes scènes internationales, où elle aborde aussi bien le répertoire baroque que les créations contemporaines.

musiciens les abordent dans un véritable esprit "chamberiste". Leurs interprétations sincères, vivantes et sensuelles ont su, au cours des années, gagner l'estime et la confiance de nombreux festivals et de leurs publics.

Ils nous reviennent presque dix ans après leur première venue à Amilly, pour notre plus grand plaisir. 🌿



Magali Léger.

Pour ce moment, la célèbre soprano, sera accompagnée par ses fidèles partenaires, l'Ensemble RosaSolis.

Souhaitant faire partager leur passion pour les musiques vocales et instrumentales de la période baroque, ces

### Renseignements et réservations

À l'Espace Jean-Vilar Tél : **02 38 85 81 96**  
 Au Service culturel de l'AME : Tél : **02 38 95 02 15**

Plein tarif : 17 € - Tarif réduit 12 €  
 Tarif groupe (selon conditions) : 12 € - Tarif enfant < 12 ans : 5 €  
 Gratuit pour les élèves de l'École de musique d'Amilly

Projet Artistique et Culturel de Territoire (P.A.C.T.) financé par la Région Centre.





## 10<sup>E</sup> FÊTE DE L'EUROPE : PLONGEZ-LES 4, 5 ET 6



Voie royale de Varsovie - Place du Château

**G**rande invitée de la dixième édition de la Fête de l'Europe, la Pologne (Polska) est un état d'Europe centrale, membre de l'Union européenne, peuplée par plus de 38 millions d'habitants et d'une superficie de 312 679 km<sup>2</sup>. Le pays compte parmi ses plus beaux lieux touristiques les villes de Varsovie, Cracovie, Lodz, Wrocław et Poznan.

### La Pologne, la petite histoire

La Pologne doit faire face à de nombreux préjugés faisant d'elle un pays isolé au fond de l'Europe de l'Est, où l'hiver dure toute l'année. Hors, rien n'est plus faux que ces idées reçues. La République polonaise occupe la partie centrale du continent européen et son climat est tempéré, il ne diffère donc pas beaucoup du climat français. La Pologne est aussi connue pour ses multiples régions boisées, dont la forêt vierge de Białowieża et ses dix mille lacs de plus d'un hectare.

Depuis son adhésion à l'Union européenne en 2004, la Pologne a retrouvé sa liberté, sa dignité et sa place dans la grande maison Europe, dont elle a toujours fait par-

tie. Désormais, le destin national de la Pologne, poussé par l'expansion économique, semble lié aux projets communautaires de Bruxelles.

Évidemment, la crise économique européenne est venue freiner les ambitions nationales, mais la Pologne est l'un des pays européens qui a le mieux résisté. Le



Wrocław, la Venise Polonaise - La place du marché



## VOUS DANS LE FOLKLORE POLONAIS

JUILLET PROCHAINS

pays dispose aussi d'une large ouverture sur la Baltique facilitant les exportations de produits agricoles ou manufacturés et des matières premières (exemple : le charbon), et permettant la création de chantiers navals.

### Un pays riche de culture et de traditions

Toute personne découvrant la Pologne ne pourra qu'être étonnée par la diversité et la persistance des traditions. Chaque région possède ses propres danses, chants, costumes et ensembles folkloriques.



Les festivals d'art populaire sont fréquents et font perdurer ces traditions. Parmi les artisanats d'art polonais, on peut retenir la sculpture sur bois et la peinture sur verre des montagnards des Tatras, la peinture de la glaise dans la région de Kielce, la céramique blanche de Cachoubie du nord ou l'art de la dentelle de la région de Zywiec.



La Pologne est aussi réputée pour sa musique et son folklore. Au XIX<sup>e</sup> siècle, la musique polonaise acquiert une renommée internationale grâce à Frédéric Chopin. La musique "pop" se développe ensuite sous l'influence des scènes occidentales malgré le régime communiste.

Après 1989, l'activité musicale polonaise prend de l'importance avec l'émergence de nombreux festivals et de groupes de tous styles. Le folklore polonais, souvent réduit à tort aux simples prestations de ballets par une grande partie de la polonité, reste cependant pratiqué assidûment par un grand nombre de Polonais de tous âges et de toutes classes sociales.

Dans le domaine du sport, la Pologne est active en ayant notamment accueilli en 2012 le championnat d'Europe de football, co-organisé avec l'Ukraine.

Enfin, on ne peut pas évoquer la culture polonaise sans faire mention des plats et des boissons les plus populaires en Pologne qui sont, entre autres, le chou farci, la babka (un gâteau typique), le pain d'épices et les faworki (des beignets). Parmi les breuvages les plus appréciés, on peut citer la vodka, la bière et le thé noir.

### La Pologne s'invite à Amilly

Le premier week-end de juillet, la Pologne sera à l'honneur pour la Fête de l'Europe et vous fera découvrir ou redécouvrir sa diversité culturelle à travers un spectacle folklorique de danses et de chants polonais par la troupe Kalina, un concert du groupe Dikanda (originaire de la ville de Szczecin), des expositions...

Des commerçants dans le domaine de l'alimentaire et de l'artisanat seront présents sur le village européen à côté des stands roumain, portugais, espagnol...



L'École municipale de musique d'Amilly interprétera, en prélude à l'inauguration officielle du samedi midi, l'hymne polonais.

Le dimanche, à la tombée de la nuit, le très attendu feu d'artifice, clôturera ce dixième anniversaire sur fond de musiques emblématiques de la Pologne.

L'Office National Polonais de Tourisme sera également à nos côtés pour cette dixième édition. 🌸



## POINT INFORMATION JEUNESSE LES JEUNES AMILLOIS AU CŒUR DE L'EUROPE

**L**e séjour éducatif en Allemagne organisé du 28 avril au 2 mai prochain est désormais complet. Quatorze jeunes, encadrés par un animateur et une animatrice du service Jeunesse, vont ainsi découvrir le nord de l'Allemagne au cours d'un périple qui les conduira successivement à Nordwalde, Münster, Cologne et Bottrop. Le service Jeunesse porte haut les couleurs de l'Europe ! Ce groupe de jeunes va être une nouvelle fois sensibilisé à la citoyenneté européenne

### Un séjour riche et varié

Un soin particulier a été apporté au projet pédagogique avec en exergue; la mise en place de plusieurs réunions préparatoires associant parents et adolescents. L'établissement d'une charte de vie, au cœur de ce projet, permettra de délimiter le champ d'action des participants et de fixer les règles de vie en collectivité, indispensables au bon déroulement du séjour.

Le "point d'orgue" de ce séjour sera la rencontre entre les collégiens allemands de Nordwalde et nos jeunes amillois lors de la visite du collège allemand. La diffusion d'un film présentera les activités du service Jeunesse d'Amilly.

Ce séjour offre une nouvelle opportunité aux jeunes de se structurer individuellement au contact d'une culture étrangère.

Il est organisé par le service Jeunesse, en collaboration avec le service Culturel/Jumelage de la Ville d'Amilly et le soutien du Conseil Régional du Centre. 🇪🇺



Photo d'archives : déplacement à Nordwalde en décembre 2013.

**Programme :** Cologne (située à 168 km de Nordwalde) avec une visite du Musée Ludwig (Musée d'art avec la collection Picasso), de la Cathédrale et une balade en bateau sur le Rhin. Münster (à 21 km de Nordwalde), avec un pique-nique au lac du Forlet, une sortie à Bottrop (située à 97 km de Nordwalde) au Movie Park (thème du cinéma).

En amont de ce voyage, des travaux de recherches sur l'Allemagne et les villes visitées seront menés par

les jeunes. Une exposition et une rétrospective photographique seront présentées à la Maison des jeunes, à la médiathèque et au collège.



### Pour en savoir plus

Point Information Jeunesse (PIJ), 213 rue de la Gare 45200 Amilly

Tél : 02 38 28 76 84 - Courriel : pijamilly45@orange.fr

Site internet : [www.amilly.com](http://www.amilly.com) (rubrique jeunesse puis PIJ)

### Formation Bafa

La formation préparant au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateurs (1<sup>er</sup> stage de formation générale) qui se déroulera du lundi 21 avril au lundi 28 avril 2014 dans les locaux du service Jeunesse d'Amilly est complète.



## LA MAISON DES JEUNES

### MULTIPLES ACTIVITÉS AUX VACANCES DE FÉVRIER

**L** initiations aux gestes de premiers secours, au hockey sur glace, sortie spectacle, jeux, visite du Musée Mémorial des enfants du Vel d'Hiv à Orléans, exposition des films d'animation Pixar à la Cité de la mode à Paris, Cirque d'hiver Bouglione... autant d'activités et de sorties très appréciées lors des vacances d'hiver.

#### Les gestes de premiers secours

Claude Lemoine, ancien sapeur pompier de Paris, s'est attaché à faire participer les jeunes à plusieurs simulations d'accidents. Entre transmission d'un message d'alerte, massage cardiaque ou mise en sécurité d'une



victime, les jeunes ont découvert les gestes simples qui sauvent. *Paniquer à l'approche d'un accident ou d'une victime, pour un non-initié, est quelque chose de normal. Il faut se ressaisir en se disant que le pire serait de ne rien tenter*

*pour sauver la victime... explique t-il.*

#### Les Renards d'Orléans

Quinze jeunes ont bénéficié d'une initiation de hockey sur glace, encadrés par Benjamin, du club des "Renards d'Orléans". Arborant fièrement casques et crosses, nos jeunes amillois ont dû apprendre à maîtriser le palet et... leur équilibre !



#### Le loup dans la bergerie

Un grand jeu intitulé "le loup garou" a été organisé dans l'une des salles d'activités transformée en un sous-bois sombre et inquiétant... Les jeunes se sont plongés au cœur d'une mystérieuse intrigue mettant en scène un village, des loups garous, une sorcière et

autres personnages maléfiques. Gros succès pour ce jeu nécessitant concentration et esprit de déduction.



#### Loto intergénérationnel

Les résidents de la maison de retraite des Villanelles ont partagé avec les jeunes un goûter et un loto. Des instants de rencontres et de retrouvailles où convivialité et bonne humeur sont de mise. Afin d'honorer la Fête des Grands-mères, les adolescents avaient confectionné à leur intention des bougies parfumées et préparé un goûter digne des meilleurs salons de thé !

#### Djamel Comedy Club

Sortie très attendue et gros succès pour cette soirée parisienne où les plus âgés des adhérents ont eu le plaisir de découvrir ou de redécouvrir de jeunes et prometteurs talents de la scène comique. Un dîner dans une pizzeria toute proche est venu conclure cette soirée très animée.

#### Harlem Globetrotters

Ils sont huit, ils sont venus tout droit des parquets américains, ont sillonné plus de 120 pays et attiré près de 130 millions de spectateurs : ce sont les Harlem Globetrotters ! Ces joueurs de basket d'un genre un peu spécial, ont enflammé les 14000 spectateurs du Palais Omnisport de Bercy. Les jeunes amillois ont assisté à ce show découlant pour la première fois ces joueurs drôles, indisciplinés et incroyablement spectaculaires. Un talent et une maîtrise du ballon qui ont fait tourner la tête du public, de leurs adversaires et... de l'arbitre ! 🌟

#### Maison des jeunes

213 rue de la Gare, 45200 Amilly  
Tél. : 02 38 28 76 63 – fax : 02 38 28 76 70

Courriel : inscriptionvacances@amilly45.fr  
Site internet : [www.amilly.com](http://www.amilly.com) (rubrique jeunesse)

## Un livre, un titre

### MON CAHIER NATURE

PAR CHRISTIAN VOLTZ (COÉDITÉ PAR LA PETITE SALAMANDRE ET PETITE PLUME DE CAROTTE))



Petits curieux de la nature, cet ouvrage est pour vous ! Partez à sa découverte en vous amusant, en apprenant, en jouant, en bricolant, en cuisinant...

Ce cahier qui propose cent activités est le parfait compagnon de vacances ! Même pas besoin de partir ! La nature qui nous entoure fera parfaitement l'affaire pour vous amuser ! L'auteur aborde la géologie et le climat, les plantes et les fleurs, les petites bêtes, les poissons, reptiles et batraciens, les oiseaux, et les mammifères.

Éclairs et arcs-en-ciel n'auront plus de secrets pour vous. Vous confectionnerez un sifflet en sureau ou votre propre menthe à l'eau, vous partirez sur la piste des fourmis, les mésanges habiteront le nichoir que vous leur aurez fabriqué, ou bien vous cuisinerez votre pizza en forme de poisson... Et un élevage de gendarmes, cela vous tente ? Si vous ignorez ce curieux insecte, rendez-vous à la médiathèque pour découvrir ce petit livre qui apprend à aimer, à protéger la nature et à ouvrir l'œil. 🐛

Disponible à la médiathèque, Espace jeunesse, Section documentaire (796.1 VOL)

## CD – adultes

### LIVE AT THE CELLAR DOOR

DE NEIL YOUNG

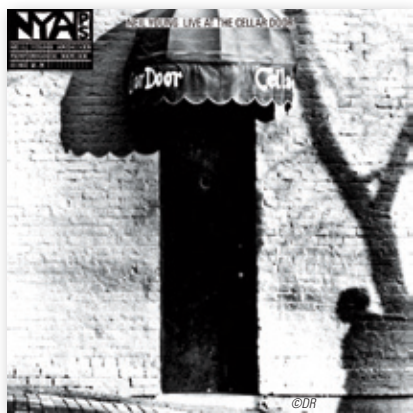
Et si l'un des meilleurs disques de l'année 2013 était un enregistrement de 1970 ? Neil Young, non content de poursuivre une carrière foisonnante de bientôt 50 ans offre régulièrement à ses fans des enregistrements inédits en piochant dans les nombreuses bandes jamais éditées en sa possession. En décembre 2013 sort donc l'album Live at the Cellar Door.

Nous sommes à la fin de l'année 1970, Neil Young vient de quitter la formation Crosby, Still, Nash & Young. Pris dans le tourbillon tumultueux du succès, il ressent le besoin de prendre de la distance. Quelques mois après la sortie de son album After the Gold Rush, Neil Young est à un tournant de sa carrière. Attendu en concert au prestigieux Carnegie Hall de New York le 5 décembre, il décide de se préparer pour cette date importante en investissant, 3 jours durant, un petit club de Washington, le Cellar Door.

Du 30 novembre au 2 décembre 1970, à raison de deux sets par soir, Neil Young, seul en scène, à la guitare ou au piano, va délivrer une prestation intime et d'une grande intensité. Il livre, sans artifice, certaines de ses plus belles compositions : la plupart sont extraites de After the Gold Rush, d'autres sont encore totalement inédites comme See the Sky About To Rain qui figurera sur On the Beach en 1974 ou encore Old Man, titre phare du mythique Harvest de 1972. Cerise sur le gâteau : une version, unique, du célèbre titre *Cinnamon Girl au piano*.

Un disque rempli d'émotion, une mise à nu de toute beauté pour un artiste qui n'a jamais mieux mérité son surnom du Loner (le solitaire). 🍷

Disponible à la médiathèque, Espace Musique et Cinéma, Section Musique (2 YOU 32)



**Pour en savoir plus :** Médiathèque d'Amilly  
56, rue des Droits de l'Homme - Tél. 02 38 90 09 55.  
Mail : mediatheque.amilly@agorame.fr

**Ouverture au public :** le mardi de 14h00 à 18h00, le mercredi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00, le vendredi de 14h00 à 19h30 et le samedi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00.



# Gourmandise

## PENNE AUX TOMATES, POIVRONS ET FROMAGE

**Ingédients pour 4 personnes :** 300 g de penne, 20 tomates cerise, 1/2 Bourdault, 1 poivron, 1 gousses d'ail, 3 cuillères à soupe d'huile d'olive, 2 cuillères à soupe de pignons, basilic, sel et poivre.

Laver et sécher les tomates cerise, les couper en 4 et disposer les morceaux obtenus dans un plat. Saler et poivrer. Enfourner 15 minutes dans un four préchauffé thermostat 8. Piquer un poivron rouge à l'aide d'une fourchette, le faire griller au four 15 à 20 minutes sous le grill, jusqu'à ce qu'il devienne bien brun. Ôter la peau à la sortie du four, couper le poivron en petits morceaux. Cuire les pâtes "al dente" dans de l'eau salée et les égoutter. Écraser la gousses d'ail. Faire dorer les pignons de pin dans une poêle avec l'ail et 3 cuillères à soupe d'huile d'olive. Ajouter les pâtes, puis les tomates et les poivrons. Laisser cuire deux minutes à feu vif en remuant le tout délicatement. Saler et poivrer. Répartir dans des assiettes, disposer quelques morceaux de Bourdault sur les pâtes, ajouter le basilic et déguster sans attendre. 🍷



Jean-Pierre Vilaine,  
Cuisine municipale

# Jardinons



Aurélien Bretonneau  
Service  
des Espaces verts



## CONSEILS ET TRAVAUX POUR LES PLANTES D'INTÉRIEURS

Les plantes sortent de leur repos hivernal ! C'est le moment idéal pour le repotage de celles qui sont à l'étroit dans leur pot et pour celles qui sont trop lourdes, de continuer à les surfer. Il faut augmenter doucement la fréquence des arrosages et commencer l'apport d'engrais environ tous les 15 jours. Pour les plantes grasses et cactus, il faudra reprendre l'arrosage très abondamment mais en une seule fois ce mois-ci, ce qui permettra de stimuler leur floraison et le redémarrage de leur croissance. Afin de supprimer la poussière sur vos plantes et pour les revigorer, vous pouvez les installer dans la douche ou la baignoire et bassiner ainsi les feuilles avec de l'eau tiède. Aérez-les lorsque les températures le permettent mais évitez de créer des courants d'air car certaines ne le supporteraient pas. Attention "en avril ne te découvre pas d'un fil" ! Les plantes vertes réagissent aussi au rallongement du jour donc elles s'apprêtent à se développer de manière importante, il faut les examiner attentivement pour détecter la présence de parasites friands des jeunes pousses ! Couper les parties trop atteintes ainsi que les feuilles mortes ou abîmées. En cas d'invasion, mettre la plante en quarantaine afin qu'elle ne contamine pas les autres et la pulvériser avec une solution à base de savon noir.

Après les dernières récoltes de fruits vous pouvez tailler les agrumes, ainsi que les hibiscus, en prenant soin de bien dégager le centre de la plante et les bougainvilliers en supprimant tout le bois mort afin que la plante se ramifie.

Vous pouvez également commencer la multiplication des plantes vertes par bouturage, en les faisant raciner dans un verre d'eau contenant un morceau de charbon de bois pour éviter qu'elle ne se trouble ou par marcottage aérien pour les caoutchoucs et autres ficus. 🍷

## ÉTAT-CIVIL

### Naissances :

Anaé Ballot, Agathe Szczepanek Damour, Elyes Drevet, Inès Coquillat, Samuel Cénico, José Lima, Quentin Prébé, William Boisvilliers.

### Décès :

Suzanne Malherbe veuve Gillet, Térésa Berti veuve Bramini, Jeannine Landy veuve Chevallier, André Moreau, Luiza Pereira, Gisèle Bugeant épouse Moreau, Rachel Danet, James Beaupuis, Jean-Jacques Ledunc, Jacques Poggi, Andréa Carette, Marie Teplycky veuve Arkipoff, Paulette Saget veuve Nectoux, Philippe Aubourg.

### Mariage :

Daoud Saoudi et Fairouz Guerguer.

## LES HORAIRES DE LA PISCINE PENDANT LES VACANCES DE PÂQUES

En raison de la vidange la piscine sera fermée du lundi 21 au samedi 26 avril. La seconde semaine des vacances de Pâques, elle sera ouverte : le dimanche 27 avril de 9h00 à 12h15, du lundi 28 au mercredi 30 avril de 11h00 à 19h15.

Vendredi 2 mai de 11h00 à 19h15, samedi 3 mai de 14h00 à 18h15 et dimanche 4 mai de 9h00 à 12h15.

Fermeture le jeudi 1<sup>er</sup> mai.

## CONSEIL MUNICIPAL

Prochaine réunion :  
mercredi 9 avril 20h30

[www.amilly.com](http://www.amilly.com)

« Les jeux de l'eau et du miel »



Œuvres de Osman Dinç et André Guenoun

L'exposition « Les jeux de l'eau et du miel » avec Osman Dinç et André Guenoun, sous le commissariat de Sylvie Turpin se poursuit jusqu'au 26 avril 2014.

Entrée libre et gratuite, du jeudi au samedi de 14 h à 19 h  
ou sur rendez-vous (sauf jours fériés).

L'AGART, 35 rue Raymond-Tellier (face à la Mairie) 45200 Amilly

Tél : 06 784 784 09 / 02 38 85 79 09

Site internet : [www.galerieagart.com](http://www.galerieagart.com)

[contact@galerieagart.com](mailto:contact@galerieagart.com)

**L'AG-ART** l'association  
galerie d'artistes